

CS návod k použití	LT naudojimo instrukcija
DE Gebrauchsanweisung	LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
DK BRUGSANVISNING	NO BRUKSANVISNING
ES INSTRUCCIONES DE USO	PL instrukcja używania
ET KASUTUSJUHEND	PT instruções de utilização
FI KÄYTTÖOHJEET	RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FR notice d'utilisation	SV BRUKSANVISNING
EL οδηγίες χρήσης	SK návod na použitie
HU használati útmutató	SL NAVODILA ZA UPORABO
IT ISTRUZIONI PER L'USO	TR KULLANIM TALİMATLARI
JA の使用説明書	EN INSTRUCTIONS FOR USE

Sissejuhatus

Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet TEMPUR-MED® toodete kasutamise ja hooldamise kohta. Ohutu ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks lugege see enne toodete kasutamist läbi ja hoidke seda alles.














TEMPUR-MED® tooted on MDR (EU) 2017/745 kohaselt klassifitseeritud meditsiiniseadmetesse, I ja CE märgistatud.

TEMPUR-MED® tooted on mõeldud lamatiste ennetava hoolduse abivahendina.

Tootega tõsise juhtumi korral tuleb sellest teavitada tootjat ja kasutaja koduriigi pädevat asutust. Juhtumist tootjale teatamiseks teatage juhtumist kui garantiikaebus, järgides selle juhendi jaotises „Garantii” toodud juhiseid.

Sümbolid



Tootel, pakendil või käesolevas juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid.

 Tootja	 Tootmise kuupäev	 Lot number	 CE märgistus kui I klassi meditsiiniseade vastavalt standardi nõuetele MDR (EU) 2017/745.
 Meditsiiniseade	 Toote asendi märgistus	 See pool üles	 Tutvuge kasutusjuhendiga
 Tootel on kasutatud looduslikku lateksit	 Soovituslik kasutaja kaal	 Vältige lahtist leeki	 Niiskuse limiit
 Hoidke kuivas			

Ohutusalaane teave - hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kasutusjuhendis on hoiatused ja ettevaatusabinõud illustreeritud järgmiste sümbolite ja tekstiga: Pange tähele, et nende juhiste eiramine võib põhjustada kriitilisi toote vigastusi ja kahju.

	HOIATUS	Olge teadlik ohtlikust olukorrast, mis võib põhjustada surma või kriitilisi vigastusi
--	---------	---

		
	ETTEVAATUST	Olge teadlik ohtlikust olukorrast, mis võib põhjustada kergeid või mõõdukaid või kergemaid vigastusi
	TÄHTIS	Olge teadlik ohtlikust olukorrast, mis võib põhjustada olukordi või tavaid, mis võivad põhjustada toote ja / või muu vara kahjustamist

Mõeldud kasutamiseks

TEMPUR-MED® toodete eesmärk on ennetada või vähendada täiskasvanute lamatiste tekkimise riski.

TEMPUR-MED® tooted sobivad kaalule kuni 150 kg, kui ei ole sätestatud teisiti (nt teatud ratastoolipadjadel).

On oluline, et liikumatud kasutajad pööratakse/keeratakse korrapäraselt ümber.

TEMPUR-MED® tootevalik on mõeldud haiglatele, hoolduskeskkondadele (näiteks hooldekodud, taastusraviasutused) ja koduhooldusele.

Tootekirjeldus

TEMPUR-MED® sari koosneb madratsitest, katemadratsitest, patjadest, positsioneerimistoodetest, samuti toodetest hambaravitoolidele, operatsioonisaalidele ja skanneritele.

TEMPUR-MED® tooted koosnevad järgmistest osadest:

- Viskoelastset survet sisaldav vahtmaterjal, mis tegeleb TEMPUR® vahtmaterjali jaotamisega
- polüuretaankontinentsi kate

Katted

TEMPUR-MED® inkontinentsi katted on valmistatud veekindlast, venitatavast, õhku läbilaskvast polüuretaanmaterjalist, mis võimaldab TEMPUR® vahtmaterjalil hingata. Lisateavet koostisainete kohta vaadake toote sildilt, mis asub katte sees.

Valitud TEMPUR-MED® toodete puhul on katted saadaval nii õmblustega, kui ka õmblusvabade versioonidena. Õmblustega versioon on mõeldud keskkondadele, kus vedelike / kehavedelike oht on väiksem (nt enamik voodipalateid ja päevakeskusi). Õmblusvabad versioonid on mõeldud keskkonda, kus on suurem vedelike / kehavedelike oht (nt operatsioonisaalid).

Libisemiskindel kate

Valitud TEMPUR-MED® toodetel on alumisel küljel libisemiskindel kate, mis aitab toodetel kasutamise ajal libiseda.

Katte pesemine ei kahjusta libisemiskindlust.

TEMPUR-MED® toodete lahtipakkimine ja paigaldamine:

TÄHTIS: Toote lahtipakkimisel hoiduge katte kahjustamisest.

Pakendist lahti pakkides võib toode kergelt lõhna tekitada. See on kahjutu ja kaob pärast lühikest kasutamist.

Saatmise ajal võivad suuremate esemete katted algsest asendist nihkuda. Pärast lahtipakkimist laske tootel soojeneda ümbritseva õhu temperatuurini, seejärel saab kaane käsitsi tagasi oma kohale sirgendada (eriti külmal ajal)

TÄHTIS: Ärge rullige TEMPUR-MED® madratsikatteid külmades tingimustes lahti, kuna on oht, et vahtmaterjal rebeneb või lõheneb. Enne lahti rullimist laske tootel toatemperatuurini kohaneda.

TEMPUR-MED® toodete kasutamine



Hoiatus. Lämmumisohu vältimiseks võtke teadmiseks, kuidas liikumispuudega kasutajad paigutatakse madratsile, madratsile ja / või padjale. Soovitame tungivalt mitte suitsetada voodis ega toodete kasutamise ajal.



Hoiatus: Tuleoht: hoida tooteid eemal lahtisest leegist.



Ettevaatust: Enne TEMPUR-MED® toodete kasutamist veenduge, et toode sobib kasutajale ja ettenähtud tugipinnale (nt voodi alus või lamamispind).



Ettevaatust: Lamajad tuleb regulaarselt pöörata /keerata ümber.



Ettevaatust: soovitav kasutada voodilina otse madratsil / katemadratsil ja padjapüüre patjadel. Ärge kasutage TEMPUR-MED® toote ja kasutaja vahel voodipatju, tekke, plastist lehti ega muid sarnaseid tooteid. Ärge kasutage TEMPUR-MED® toodetega kuuma vee pudeleid ega elektrilisi tekke. Sellised tooted võivad mõjutada või vähendada rõhu ümberjaotavaid omadusi ja seeläbi ka kliinilisi eeliseid.



Ettevaatust: On oluline, et kasutaja ja TEMPUR-MED® toote vahel ei oleks võõrkehasid, volte, kuna see võib suurendada lamatiste tekkimise ohtu.



Ettevaatust: Olge teadlikud teravatest esemetest ja seadmetest, mis võivad katet kahjustada ja põhjustada vedeliku sissetungimist vahu sisse. Vedelik kahjustab Tempur® vahtmaterjali, mis mõjutab või vähendab toote rõhu ümberjaotavaid omadusi ja seeläbi ka kliinilisi eeliseid.

Ärge pange teravaid esemeid katte või toote sisse (haaknõelad, süstlad, skalpellid vms)

Ärge pange toote peale teravaid esemeid (patsiendi tõstepost, IV-pulk või muu sarnane varustus).



Ettevaatust: Veenduge, et madratsid ja katemadratsid oleksid trükitud külg ülespoole. Nendes toodetes on rõhu ümberjaotatav vahtmaterjal TEMPUR® südamiküla ülaosas.



Ettevaatust: Veenduge, et ratastoolipadjad ja muud istumispadjad oleksid asetatud ülemine pool

ülespoole: vältige, et toote küljele trükitud TEMPUR-MED® logo oleks tagurpidi.



Ettevaatust: madratsi käepidemed on mõeldud ainult madratsi raskuse tõstmiseks käitlemise ajal, nt. voodi ettevalmistamise ajal.



Ettevaatust: röntgenikiirgus (skanneri madratsid)

TEMPUR® vaht on suure tihedusega materjal, mis võib summutada röntgenikiirgust. Röntgenikiirgus on ekvivalentne u. 1,4 mm Al per. cm TEMPUR® vahtmaterjal.

TÄHTIS: TEMPUR-MED® madratsid tuleb alati asetada ventileeritavale alusele, nt. vedrud või liistud, et vältida niiskuse kogunemist madratsisse.

TÄHTIS: TEMPUR® vahtmaterjali kahjustuste vältimiseks tuleb kaane regulaarselt kontrollida, kas seal pole auke ega rebenemist.

TÄHTIS: Ärge voltige, painutage ega suruge oma TEMPUR-MED® toote kuju, kuna on oht, et TEMPUR® vahtmaterjal kahjustub.

Puhastamine ja hooldus

TÄHTIS: TEMPUR® vahtmaterjali kahjustuste vältimiseks tuleb katteid regulaarselt kontrollida, et neil ei oleks auke ega rebendeid. Kui ilmuvad augud, rebenemine või nähtavaid kulumisjälgi, tuleb kate tagasi panna.

TÄHTIS:

- Ärge peske TEMPUR® vahtmaterjali.
- Ärge puhastage TEMPUR® vahtmaterjali auruga ega keemiliselt.
- Ärge autoklaavige TEMPUR-MED® tooteid.
- Ärge töödelge TEMPUR-MED® tooteid osooni, UV-valguse või ionisatsiooniga.

TÄHTIS:

- Kõiki TEMPUR-MED® tooteid tuleb niiskuse eemaldamiseks regulaarselt ventileerida.

Katete puhastamine

Katete pesemiseks järgige kaane sees oleva toote etiketil olevaid juhiseid.

Katteid saab pühkida pehme seebilahusega või tavaliste haigla desinfektsioonivahenditega, näiteks: 70% etanool või 0,1% naatriumhüpoklorit.

Enne kasutamist või ladustamist peavad katted olema täielikult kuivanud.

TÄHTIS: Ärge kasutage fenoolil põhinevaid puhastuslahuseid, pleegitajaid ega muid abrasiivseid materjale.



Ettevaatust: Pärast pesemist veenduge, et madratsi kate asendatakse vastavalt madratsi vahtmaterjali küljele trükitud suunale. TEMPUR® vahtmaterjal, mis tagab rõhu ümberjaotuse, asub ainult südamiku ülaosas.



Ettevaatust: Pärast istmetoodete / padjade kattekihtide pesemist vahukihtidega pidage meeles, et toodete monteerimisel tuleb vahtmaterjali südamiku suund olla. TEMPUR® vahtmaterjal, mis tagab rõhu ümberjaotuse, asub ainult südamiku ülaosas.

Transport, käitlemine ja ladustamine



Ettevaatust: madratsi käepidemed on mõeldud ainult madratsi raskuse tõstmiseks käitlemise ajal.

TEMPUR® vahtmaterjali viskoelastsuse tõttu võivad nii madratsid kui ka rulli keeratud madratsid transportimise või ladustamise ajal kergelt kokku surutud olla. Toote temperatuur normaliseerub lühikese aja jooksul toatemperatuuril.

Ärge painutage ega vajutage TEMPUR-MED® tooteid nende esialgselt kujust välja, kuna võite TEMPUR® vahtmaterjali kahjustada.

- Hoida kuivas keskkonnas (maksimaalselt 65% suhteline õhuniiskus).
- Enne puhastatud toote kasutamist või ladustamist veenduge, et toode oleks täielikult kuiv.
- Madratseid tuleb hoida horisontaalasendis, ideaalis originaalpakendis.
- Kattemadratsid tuleb hoida horisontaalasendis või kokku keeratult.
- Padjad ja positsioneeritavad tooted tuleb säilitada nende esialgsel kujul.
- Ärge hoidke pika aja jooksul TEMPUR-MED toodete peal muid esemeid, kuna on vahtmaterjali püsiva deformatsiooni oht.

TEMPUR-MED® toodete taaskasutus

Tempur-MED® tooted sobivad korduvaks kasutamiseks. Eeldatav toote eluiga sõltub hooldusest ja kasutamise intensiivsusest.

Enne korduvkasutamist tuleb tooteid kontrollida ja puhastada.

Palun vaadake selle kasutusjuhendi jaotist „Puhastus ja hooldus“.

Kõrvaldamine

Kasutatud TEMPUR-MED® toote utiliseerimise kohta pöörduge palun oma riigi kohaliku omavalitsuse poole. Saastumisohu vältimiseks tuleb toode enne hävitamist puhastada.

Toote tehniline teave

Tuleohutusstandardid



Hoiatus: Tuleoht: hoida tooteid eemal lahtisest leegist

TEMPUR-MED® toode	Tuleohutus
Madratsid ja kattemadratsid	EN 597-1 (sigareti proov), EN 597-2 (tiku ekvivalentne test)
Madratsid, kattemadratsid (tulekindlad versioonid) Padjad, padjad ja positsioneerimistooted (vormitud ja granuleeritud täidis)	BS 7177 keskmine oht: EN 597-1 (sigaretiproov), EN 597-2 (tiku ekvivalentne test) BS 6807 (võrevoodi V) BS 5852 (võrevoodi V vahul)

Padjad ja positsioneerimistooted (vormitud ja granuleeritud täidis)	ISO 12952-1 (sigaretiproov), ISO 12952-2 (tiku ekvivalentne test)
Vormitud padjad ja positsioneerimistooted (tulekindlad versioonid)	ISO 12952-1(sigaretiproov), ISO 12952-2 (tiku ekvivalentne test) BS 5852 (source 5 on foam)
Granuleeritud täidisega padjad ja positsioneerimistooted (tulekindlad versioonid)	ISO 12952-1 (sigaretiproov), ISO 12952-2 (tiku ekvivalentne test) BS 5852 (allikas 2 vahul)

Lisateave on saadaval soovi korral.

Lateks

Teatud TEMPUR-MED® tooted on valmistatud vahukihtidest, mille peal on TEMPUR® vahtmaterjal, ja kihtide vahel lateksi sisaldava liimiga.

Palun kontrollige katte sees olevat toote etiketti, et näha, kas teie ostetud toode sisaldab lateksit. TEMPUR® vahtmaterjal ja kate ei sisalda lateksit.

Röntgenikiirgus (skannerimadratsid)

Röntgenikiirgus on ekvivalentne u. 1,4 mm Al per. cm TEMPUR® vahtmaterjal.

Toote mõõtmed ja kaal:

TEMPUR-MED® tooteid on saadaval mitmes erinevas suuruses ja ka kohandatud suuruses. Toote kaal sõltub toote suurusest. Lisateave on saadaval soovi korral.

Tootja



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Taani

*Dan-Foam ApS on TEMPUR-Sealy International,
Inc tütarettevõtte

Garantii

Vaht südamikud	Toote garantii	Mis on kaetud
Madratsid, kattemadratsid ja skanneri pealsed	7 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest valmistamisest või materjalidest, ja muutused, mis põhjustavad TEMPUR® vahtmaterjalis nähtavat püsivat süvendit üle 2 cm.
Põhimadratsid	3 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest valmistamisest või materjalidest, ning muutused, mis põhjustavad TEMPUR® vahtmaterjalis nähtavat püsivat süvendit, mis on üle 2 cm.
Padjad ja positsioneerimistooted, vormitud südamik	3 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest valmistamisest või materjalidest, ja muutused, mis põhjustavad TEMPUR® vahtmaterjalis nähtavat püsivat süvendit üle 2 cm.
Granuleeritud täidisega padjad	3 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest tootest või materjalidest
Katted	Toote garantii	Mis on kaetud
PU katted	3 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest tootest või materjalist
Basic madratsi PU katted	2 aastat	Defektid, mis on põhjustatud valest tootest või materjalist

Palun kontrollige selle riigi garantiitingimusi, kust toode algselt osteti, kuna garantiiaeg võib olla erinev.

Garantii ei hõlma tavalisi kõvaduse või omaduste muutusi, mis ei mõjuta toote rõhu ümberjaotavaid omadusi. Garantii kehtib ainult siis, kui toodet TEMPUR-MED® kasutatakse, puhastatakse ja hooldatakse vastavalt käesolevas juhendis toodud juhisteile.

Garantii ei hõlma:

- Kui TEMPUR-MED® toodet on muudetud või parandatud ilma TEMPUR® loata.
- Kui pole järgitud kasutusjuhiseid, ei ole nende puhastamine ja hooldus täidetud.
- toode on tahtlikult kahjustatud või kahjustatud teie või mis tahes kolmanda isiku hooletussejätmise, sisselõigete, põletuste, üleujutuste või muu ebaõige kasutamise tagajärjel.

Kaebused tuleks esitada edasimüüjale